

Sorok

*Amikor egy kisgyerek alszik,
betölt
egy egész szobát.*

*

*Krőzus vagyok,
pénzem
az ég sötét bugyellárisaiban.*

*

*Nagyon magányos,
előfizetett hát egy lapra,
hogy járjon valaki reggel az ajtaja előtt.*

*

*A zászlók mögött
nemzetek lobognak.*

*

*Akárha közös takaró alatt,
alsunk az éj sötét szemhéja alatt.*

JÁVORSZKY BÉLA fordítása

CAJ WESTERBERG

Mérhetetlen

*Hogyan viseli el ez az évszázad
halottai súlyát? Hogyan viseljük el
a kocsmasztal szétfolyó dőreségét?
E sanda kedvet?
A sirályok sikolya
mérhetlenné
emberiesedik. Mérhetetlen
az évszázad is, melyre jövőnket
próbáljuk fölépíteni.*